



主编 宋力



全国高等教育自学考试辅导丛书

AR
ENGLISH
新版

经贸知识英语

自学考试指导与练习



知识出版社

全国高等教育自学考试辅导丛书

《经贸知识英语》
自学考试指导与练习

主 编 宋 力
副主编 章学文

知识出版社

图书在版编目(CIP)数据

《经贸知识英语》自学考试指导与练习/宋力主编. - 北京: 知识出版社, 2001. 10

(全国高等教育自学考试辅导丛书)

ISBN 7-5015-3205-2

I. 经... II. 宋... III. 对外贸易 - 英语 - 高等教育 - 自学考试 - 自学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 071482 号

知识出版社出版发行

(北京阜成门北大街 17 号 邮编 100037)

河南长城印刷厂印刷

新华书店经销

开本: 850 × 1168 1/32 印张: 10.25 字数: 250 千字

2001 年 10 月第 1 版 2001 年 10 月第 1 次印刷

印数: 1 ~ 5000 册

定价: 17.00 元

前 言

为了满足广大自学应考者的复习要求,我们编写了这本《〈经贸知识英语〉自学考试指导与练习》。

本书根据全国高等教育自学考试指导委员会审定的《经贸知识英语自学考试大纲》和指定教材——中国人民大学出版社出版的《经贸知识英语》(王学文主编)进行编写的。全书共分三部分:第一部分自学指导意见;第二部分指导与综合练习;第三部分为模拟自测题。其中,指导与练习部分涵盖了教材中出现的经贸知识、经贸术语、词汇等,以帮助考生强化训练,更好地掌握教材内容。模拟自测题是按照大纲规定的试卷题型结构编写的,目的是检验考生对教材的掌握程度,提高应试技巧。

编写分工:章学文负责编写第13~15章和第18章,其余部分由宋力负责编写。全书由宋力最后审阅定稿。

由于编写时间仓促,书中难免有疏漏之处,还望自学应考者在使用本书时认真学习《经贸知识英语》教材,并给我们提出宝贵意见,以便修订时参考。

编者

2001年8月

目 录

第一部分 自学指导意见

一、怎样学好《经贸知识英语》	(1)
二、试卷结构	(2)
三、答题方法与技巧	(2)
四、考试应当注意的问题	(2)

第二部分 指导与综合练习

Lesson One

国际贸易(一)	(4)
International Trade(I)	
考核要点提示	(4)
重点难点解析	(4)
综合练习	(8)
I . 翻译下列单词和短语	(8)
II . 匹配题	(9)
III . 用英语简短解释下列术语	(10)
IV . 用英语回答下列问题	(11)
V . 完型填空	(12)
VI . 将下列短文译成汉语	(13)
VII . 将下列句子译成英语	(13)
参考答案	(14)

Lesson Two

国际贸易(二)	(17)
International Trade(II)	
考核要点提示	(17)
重点难点解析	(17)
综合练习	(23)
I . 翻译下列单词和短语	(23)
II . 匹配题	(24)
III . 用英语简短解释下列术语	(25)
IV . 用英语回答下列问题	(25)
V . 完型填空	(26)
VI . 将下列短文译成汉语	(27)
VII . 将下列句子译成英语	(27)
参考答案	(28)

Lesson Three

国际支付	(31)
International Payment	
考核要点提示	(31)
重点难点解析	(31)
综合练习	(37)
I . 翻译下列单词和短语	(37)
II . 匹配题	(38)
III . 用英语简短解释下列术语	(39)
IV . 用英语回答下列问题	(39)
V . 完型填空	(40)
VI . 将下列短文译成汉语	(41)
VII . 将下列句子译成英语	(42)
参考答案	(42)

Lesson Four

信用证(一)	(46)
--------	------

Letter of Credit(I)

考核要点提示	(46)
--------	------

重点难点解析	(46)
--------	------

综合练习	(52)
------	------

I. 翻译下列单词和短语	(52)
--------------	------

II. 匹配题	(53)
---------	------

III. 用英语简短解释下列术语	(54)
------------------	------

IV. 用英语回答下列问题	(55)
---------------	------

V. 完型填空	(56)
---------	------

VI. 将下列短文译成汉语	(56)
---------------	------

VII. 将下列句子译成英语	(57)
----------------	------

参考答案	(58)
------	------

Lesson Five

信用证(二)	(63)
--------	------

Letter of Credit(II)

考核要点提示	(63)
--------	------

重点难点解析	(63)
--------	------

综合练习	(68)
------	------

I. 翻译下列单词和短语	(68)
--------------	------

II. 匹配题	(69)
---------	------

III. 用英语简短解释下列术语	(70)
------------------	------

IV. 用英语回答下列问题	(70)
---------------	------

V. 完型填空	(71)
---------	------

VI. 将下列短文译成汉语	(72)
---------------	------

VII. 将下列句子译成英语	(72)
----------------	------

参考答案	(74)
------	------

Lesson Six

商业合同	(78)
------------	------

The Business Contract

考核要点提示	(78)
重点难点解析	(78)
综合练习	(85)
I. 翻译下列单词和短语	(85)
II. 匹配题	(86)
III. 用英语简短解释下列术语	(87)
IV. 用英语回答下列问题	(87)
V. 完型填空	(88)
VI. 将下列短文译成汉语	(88)
VII. 将下列句子译成英语	(89)
参考答案	(90)

Lesson Seven

世界贸易中所需主要单据	(93)
-------------------	------

Major Document Required in World Trade

考核要点提示	(93)
重点难点解析	(93)
综合练习	(102)
I. 翻译下列单词和短语	(102)
II. 匹配题	(103)
III. 用英语简短解释下列术语	(104)
IV. 用英语回答下列问题	(105)
V. 完型填空	(105)
VI. 将下列短文译成汉语	(106)
VII. 将下列句子译成英语	(106)
参考答案	(107)

Lesson Eight

《国际贸易术语解释通则》	(111)
--------------	-------

Incoterms

考核要点提示	(111)
重点难点解析	(111)
综合练习	(118)
I. 翻译下列单词和短语	(118)
II. 匹配题	(119)
III. 用英语简短解释下列术语	(120)
IV. 用英语回答下列问题	(121)
V. 完型填空	(122)
VI. 将下列短文译成汉语	(122)
VII. 将下列句子译成英语	(123)
参考答案	(124)

Lesson Nine

运输	(128)
----	-------

Transportation

考核要点提示	(128)
重点难点解析	(128)
综合练习	(135)
I. 翻译下列单词和短语	(135)
II. 匹配题	(136)
III. 用英语简短解释下列术语	(137)
IV. 用英语回答下列问题	(138)
V. 完型填空	(139)
VI. 将下列短文译成汉语	(139)
VII. 将下列句子译成英语	(140)
参考答案	(140)

Lesson Ten

保险(一)	(144)
-------------	-------

Insurance(I)

考核要点提示	(144)
重点难点解析	(144)
综合练习	(149)
I . 翻译下列单词和短语	(149)
II . 匹配题	(150)
III . 用英语简短解释下列术语	(150)
IV . 用英语回答下列问题	(151)
V . 完型填空	(151)
VI . 将下列短文译成汉语	(152)
VII . 将下列句子译成英语	(152)
参考答案	(153)

Lesson Eleven

保险(二)	(156)
-------------	-------

Insurance(II)

考核要点提示	(156)
重点难点解析	(156)
综合练习	(162)
I . 翻译下列单词和短语	(162)
II . 匹配题	(163)
III . 用英语简短解释下列术语	(164)
IV . 用英语回答下列问题	(165)
V . 完型填空	(165)
VI . 将下列短文译成汉语	(166)
VII . 将下列句子译成英语	(166)
参考答案	(167)

Lesson Twelve

对销贸易	(171)
------------	-------

Counter Trade

考核要点提示	(171)
--------------	-------

重点难点解析	(171)
--------------	-------

综合练习	(180)
------------	-------

I. 翻译下列单词和短语	(180)
--------------------	-------

II. 匹配题	(181)
---------------	-------

III. 用英语简短解释下列术语	(182)
------------------------	-------

IV. 用英语回答下列问题	(182)
---------------------	-------

V. 完型填空	(183)
---------------	-------

VI. 将下列短文译成汉语	(184)
---------------------	-------

VII. 将下列句子译成英语	(184)
----------------------	-------

参考答案	(185)
------------	-------

Lesson Thirteen

国际证券交易所	(188)
---------------	-------

The International Stock Exchange

考核要点提示	(188)
--------------	-------

重点难点解析	(188)
--------------	-------

综合练习	(195)
------------	-------

I. 翻译下列单词和短语	(195)
--------------------	-------

II. 匹配题	(196)
---------------	-------

III. 用英语简短解释下列术语	(197)
------------------------	-------

IV. 用英语回答下列问题	(197)
---------------------	-------

V. 完型填空	(198)
---------------	-------

VI. 将下列短文译成汉语	(198)
---------------------	-------

VII. 将下列句子译成英语	(199)
----------------------	-------

参考答案	(200)
------------	-------

Lesson Fourteen

跨国公司	(203)
Multinational Corporations	
考核要点提示	(203)
重点难点解析	(203)
综合练习	(210)
I. 翻译下列单词和短语	(210)
II. 匹配题	(211)
III. 用英语简短解释下列术语	(212)
IV. 用英语回答下列问题	(212)
V. 完型填空	(213)
VI. 将下列短文译成汉语	(214)
VII. 将下列句子译成英语	(214)
参考答案	(215)

Lesson Fifteen

国际货币基金组织	(218)
The International Monetary Fund	
考核要点提示	(218)
重点难点解析	(218)
综合练习	(228)
I. 翻译下列单词和短语	(228)
II. 匹配题	(229)
III. 用英语简短解释下列术语	(230)
IV. 用英语回答下列问题	(230)
V. 完型填空	(231)
VI. 将下列短文译成汉语	(232)
VII. 将下列句子译成英语	(232)
参考答案	(233)

Lesson Sixteen

世界银行、国际金融公司和多边投资担保机构	(237)
The World Bank, the IFC, and MIGA	
考核要点提示	(237)
重点难点解析	(237)
综合练习	(245)
I. 翻译下列单词和短语	(245)
II. 匹配题	(246)
III. 用英语简短解释下列术语	(247)
IV. 用英语回答下列问题	(248)
V. 完型填空	(248)
VI. 将下列短文译成汉语	(250)
VII. 将下列句子译成英语	(251)
参考答案	(251)

Lesson Seventeen

关贸总协定和世贸组织	(255)
General Agreement on Tariffs and Trade and the World Trade Organization	
考核要点提示	(255)
重点难点解析	(255)
综合练习	(262)
I. 翻译下列单词和短语	(262)
II. 匹配题	(263)
III. 用英语简短解释下列术语	(264)
IV. 用英语回答下列问题	(264)
V. 完型填空	(265)
VI. 将下列短文译成汉语	(266)
VII. 将下列句子译成英语	(266)

参考答案	(267)
------------	-------

Lesson Eighteen

联合国贸易和发展大会	(271)
The United Nations Conference on Trade and Development	
考核要点提示	(271)
重点难点解析	(271)
综合练习	(277)
I . 翻译下列单词和短语	(277)
II . 匹配题	(278)
III . 用英语简短解释下列术语	(279)
IV . 用英语回答下列问题	(279)
V . 完型填空	(280)
VI . 将下列短文译成汉语	(282)
VII . 将下列句子译成英语	(282)
参考答案	(283)

第三部分 《经贸知识英语》模拟自测题及参考答案

模拟自测题(一)	(287)
----------------	-------

Sample Test Paper I

模拟自测题(一) 参考答案	(296)
---------------------	-------

Key To Sample Test Paper I

模拟自测题(二)	(300)
----------------	-------

Sample Test Paper II

模拟自测题(二) 参考答案	(310)
---------------------	-------

Key To Sample Test Paper II

第一部分 自学指导意见

一、怎样学好《经贸知识英语》

英语是开放的中国与世界各国经贸往来的桥梁,随着中国人关的日益临近,经贸英语在当今社会中发挥着日益重要的作用,掌握经贸英语已成为对现代人的一项基本技能要求。

经贸知识英语是一门英语技能与经贸知识并重的课程,是国际贸易专业本科段必修课,同时也是高等教育考试英语专业本科段选考课。因此,学习本课程一要具备较好的英语基础,掌握5,000~6,000词汇及基本语音、语法;二要具有一定的经贸知识。二者是学员应具备的学好《经贸知识英语》这一教材的基本条件。

《经贸知识英语》包括国际贸易、国际支付、信用证、商业合同、世界贸易中所需要的主要单据、国际贸易术语解释通则、国际贸易中的运输、保险、对销、国际证券交易所、跨国公司、国际货币基金组织、世界银行、国际金融公司和多边投资担保机构以及关贸总协定和世界贸易组织、联合国贸易和发展大会等18课内容。

学习本课应从以下几方面着手:

1. 认真研读课文,彻底理解掌握每一课的重点、难点及考核目的,结合大纲认真学习和掌握每课的课文、课文注解、词汇、术语等。注意注解中的内容均在考核范围之内。

2. 在理解课文的基础上,以书面形式认真完成每课课后练习,从而提高英语表达能力,印证所学内容。

3. 熟记课文中与经贸知识有关的词语,阅读英语经贸知识文章,提高自己的阅读理解能力,同时也提高汉译及英译水平。

4. 注意积累,不断总结归纳,温故知新,有条件的最好多与其

他学员或老师交流,不积攒问题。

5. 和学习普通英语一样,听说与读写并重。比较难记难懂的段落、句子,可高声朗读、背诵,耳、口、眼、手、脑同时并用,这样可以同时刺激大脑的不同反映区域,可以大大提高学习效率。

二、试卷结构

考核命题严格依据《经贸知识英语自学考试大纲》的要求进行,统一范围,统一标准,考试内容覆盖全书,适当突出重点,考题约 70% 出自必读教材(包括课文、注解、练习),约 30% 出自与必读教材有关的其他材料。试题的平均难度相当于教材的课文和练习。试题难易度为:较易 20%,中等难度 60%,较难 20%。考试时间为 2.5 小时,考试形式为笔试。试题以课后练习所采取的形式为主,适当补充其他形式,一般题型有:词语翻译(包括英译汉,汉译英两部分)、词语与解释、完形填空、回答问题、英译汉、汉译英等。

三、答题方法与技巧

《经贸知识英语》考试,主要考查学员的基础知识及经贸知识的英语表达能力。考题覆盖面较大,其中完形填空、英译汉、汉译英在卷面上所占比较多,题目具有一定灵活性,且所选考题也具有一定难度,加之考时有限,因此这就要求学员在充分复习、从容应考的同时,还应掌握一定的答题技巧,找出考题中暗示及限定我们的地方,做到心中有数,准确无误。

四、考试应当注意的问题

答题时须注意一个关键,四个原则。

一个关键是:

找动词,看主语。先弄清语句框架结构及句子基本类型,找准

主语、谓语,其他部分才能顺理成章。

四个原则是:

1. 注意审题。做题前一定要仔细看清题目的要求,按要求作答,否则会导致技术性失分。

2. 看句子结构是否完整、连贯、正确。通读全文,了解大意,然后从句子结构是否完整、连贯、正确等角度来分析。

3. 看经贸用语、术语、固定搭配、习惯用法等是否正确、规范。经贸术语和英语中的固定搭配是学习《经贸知识英语》的一大难点,学员应特别注意平时积累,以便从容应答。

4. 从语法入手。检查句子是否主谓一致,冠词、时态、语态、语气是否正确,单词拼写是否有误,名词代词的性、数、格是否一致。

学员应注意容易出错的地方有:

1. 经贸知识混淆,张冠李戴;

2. 语法基本规则,如:

一致性(a. 主谓一致 b. 时态一致 c. 代词与代名词数格一致 d. 逻辑上一致)。

最后预祝每一位学员顺利通过《经贸知识英语》考试。